



**114001**  
**114002**  
**114003**  
**114004**  
**114005**  
**114006**

### **Gebrauchsanleitung**

**Infrarot-Wärmebrücke**

Seite 1 bis 12

**D/A/CH**

### **Instruction manual**

**Infrared food warmer**

from page 13 to 24

**GB/UK**

### **Mode d'emploi**

**Pont thermique, infrarouge**

de page 25 à page 36

**F/B/CH**

### **Gebruiksaanwijzing**

**Infrarood-warmtebrug**

blz. 37 t/m 48

**NL/B**

### **Instrukcja obsługi**

**Mostek grzewczy IR**

strony od 49 do 60

**PL**



**DEUTSCH**  
**Original-Gebrauchsanleitung**

**Inhaltsverzeichnis**

**1. Sicherheit..... 2**  
1.1 Sicherheitshinweise..... 2  
1.2 Symbolerklärung ..... 3  
1.3 Gefahrenquellen..... 4  
1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6

**2. Allgemeines ..... 7**  
2.1 Haftung und Gewährleistung ..... 7  
2.2 Urheberschutz ..... 7  
2.3 Konformitätserklärung ..... 7

**3. Transport, Verpackung und Lagerung ..... 8**  
3.1 Transportinspektion..... 8  
3.2 Verpackung ..... 8  
3.3 Lagerung ..... 8

**4. Technische Daten..... 9**

**5. Installation und Bedienung ..... 9**  
5.1 Installation ..... 9  
5.2 Bedienung ..... 10

**6. Reinigung..... 11**

**7. Entsorgung ..... 12**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0     **Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
Fax: +49 (0) 5258 971-120     (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



## Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

## 1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1 Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden.  
**Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.

- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie **niemals** das Gerät während des Betriebes unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



### **GEFAHR!**

***Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.***

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



### **WARNUNG!**

***Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.***

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



## VORSICHT!

*Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.*

- Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Anweisungen befolgen



## HINWEIS!

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*

## 1.3 Gefahrenquellen



## GEFAHR!

### Gefahr durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn seine Anschlussleitung oder Netzstecker beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist. Wenn die Anschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen.



## GEFAHR!

### Erstickungsgefahr!

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern.



## WARNUNG!

### Verbrennungsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Die Oberfläche des Gerätes wird während des Betriebs sehr heiß. Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie die heiße Oberfläche nicht mit bloßen Händen.
- Auch nach dem Ausschalten ist die Oberfläche des Gerätes noch längere Zeit heiß, lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen, bewegen oder an einen anderen Platz versetzen.



## WARNUNG!

### Brand- oder Explosionsgefahr!

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brand- oder Explosionsgefahr durch Entzündung des Inhaltes.

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Um Brandgefahr und Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden, legen Sie **niemals** Küchenutensilien, Tücher, Papier u. ä. auf das Gerät während des Betriebes.
- Betreiben Sie das Gerät **niemals** in der Nähe von brennbaren, leicht entzündlichen Materialien (z. B. Benzin, Spiritus, Alkohol, etc.). Durch die Hitze verdampfen diese und es kann bei Kontakt mit Zündquellen zu Verpuffungen kommen, die zu schweren Personen- und Sachschäden führen.
- Sollte ein Brand entstehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!), bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. **Achtung:** Schütten Sie kein Wasser auf das noch unter Spannung stehende Gerät: **Stromschlaggefahr!**

## 1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Infrarot-Wärmebrücke** ist nur zum **Warmhalten von Speisen** bestimmt.



### **VORSICHT!**

**Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.**

**Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.**

**Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**



## 2. Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



#### **VORSICHT!**

**Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!**

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberrecht

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

**Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.**

### 2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportsinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

| Bezeichnung       | Infrarot-Wärmebrücke  |        |        |        |        |        |
|-------------------|---|--------|--------|--------|--------|--------|
| Art.-Nr.:         | 114001  | 114002 | 114003 | 114004 | 114005 | 114006 |
| Material:         | Aluminium   |        |        |        |        |        |
| Anschlusswert:    | 230 V 50 Hz   |        |        |        |        |        |
| Leistung:         | 650 W   | 800 W  | 950 W  | 1250 W | 1100 W | 1730 W |
| Warmhaltebereich: | bis 60°C  |        |        |        |        |        |
| Abmessungen (mm): | T 210 x H 105 mm  |        |        |        |        |        |
|                   | B 760   | B 920  | B 1070 | B 1370 | B 1220 | B 1830 |
| Gewicht:          | 4 kg  | 5 kg   | 5 kg   | 6 kg   | 5 kg   | 7 kg   |
| Zubehör:          | Stellfüße (Art.-Nr.: <b>114000</b> , nicht im Lieferumfang enthalten) |        |        |        |        |        |

Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Installation

#### Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Gerät ab.



#### **VORSICHT!**

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Montieren Sie die Stellfüße (nicht im Lieferumfang erhältlich) an die Wärmebrücke.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nassen oder feuchten Bereichen auf.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **niemals** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand (mindestens 30 cm) zu den Wänden und anderen brennbaren oder verfärbungsanfälligen Gegenständen.

## Anschließen



### **GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

**Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.**

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## 5.2 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch laut Anweisungen im Abschnitt **6. „Reinigung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Kippschalter ein.
- Stellen Sie die gewünschten warmen Speisen unter die Wärmebrücke, um diese warm zu halten. Achten Sie auf den Abstand zwischen der Infrarot-Leuchte und den Speisen. Dieser Abstand sollte ca. 30 cm sein.



### **HINWEIS!**

**Nur bei angemessenen Abständen kann die ideale Serviertemperatur der heißen Speisen ohne Qualitätsbeeinträchtigungen durch Überkochen eingehalten werden.**

- Das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!), wenn es nicht mehr benutzt wird.

## 6. Reinigung



### **VORSICHT!**

**Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).**

**Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.**

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Hartnäckige Flecken können mit einem speziellen Reinigungsmittel für Aluminium oder rostfreien Stahl entfernt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen konnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

### **Gerät aufbewahren**

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, reinigen Sie es gründlich wie beschrieben und bewahren Sie es an einem trockenen, sauberen, frostsicheren, sonnengeschützten und für Kinder unzugänglichen Platz auf.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

## 7. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



#### **WARNUNG!**

**Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.**



#### **VORSICHT!**



**Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0     **Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
Fax: +49 (0) 5258 971-120     (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**ENGLISH**  
**Translation**  
**of the original instruction manual**

**Table of contents**

**1. Safety ..... 14**  
    1.1 Safety instructions ..... 14  
    1.2 Key to symbols ..... 15  
    1.3 Hazard sources ..... 16  
    1.4 Proper use ..... 18

**2. General information ..... 19**  
    2.1 Liability and Warrantees ..... 19  
    2.2 Copyright protection ..... 19  
    2.3 Declaration of conformity ..... 19

**3. Transport, packaging and storage ..... 20**  
    3.1 Delivery check ..... 20  
    3.2 Packaging ..... 20  
    3.3 Storage ..... 20

**4. Technical data ..... 21**

**5. Installation and operation ..... 21**  
    5.1 Installation ..... 21  
    5.2 Operation ..... 22

**6. Cleaning ..... 23**

**7. Waste disposal ..... 24**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120



**Read this instruction manual before using and keep them available at all times!**

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

## 1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

### 1.1 Safety instructions

- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.



- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.
- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- **Never** leave the device unattended when in use.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- Only use the device indoors.

## 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



**WARNING!**

*This symbol highlights hazards which could lead to injury.*

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



**WARNING!**

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.*

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



## CAUTION!

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.*

- To avoid them please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



## NOTE!

*This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.*

## 1.3 Hazard sources



## DANGER!

### Electric shock hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not use the device in case of incorrect operation, damages or dropping on the floor. When the cable is damaged it should be replaced by the service company or qualified electrician in order to avoid the hazards.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the electric shock hazard will occur.
- Never immerse the plug in water or other liquids.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- Never operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
  - when the device is not used,
  - in case of anomalies during operation,
  - before cleaning.



## **DANGER!**

### **Suffocation hazard!**

- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements.



## **WARNING!**

### **Burn hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- The surface of the device gets very hot during the work. To avoid injury, do not touch the hot surface with bare hands.
- The device also remain hot for a long time after the device is turned off. Wait for the device to cool before cleaning or moving.



## **WARNING!**

### **Fire or explosion hazard!**

In case of improper operation there is the fire or explosion hazard due to ignition of the device content.

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- **Never** place any kitchen tools, towels, paper etc. on the device when the device is in use. This could cause fire and/or damage to the device.
- **Never** operate the device near flammable materials (petrol, spirit, alcohol, etc.). Heat causes them to evaporate, and contact with heat sources can lead to serious injury and damage.
- In case of fire before the fire extinguishing activities remove the plug from the socket or disconnect the device from the power supply.

**Caution:** Do not spray the device with water when it is still connected to the power supply: **Electric shock hazard!**

## 1.4 Proper use

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

**Infrared food warmer is only meant for keeping the heat of dishes.**



### **CAUTION!**

**Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.**

**Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.**

**The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.**

## 2. General information

### 2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



#### **CAUTION!**

**Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!**

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

**The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.**

### 2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### **NOTE!**

**If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.**

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.  
If required refresh or renew.

## 4. Technical data

| Name                          | Infrared food warmer   |               |               |               |               |               |
|-------------------------------|--|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Code-no.:                     | <b>114001</b>  | <b>114002</b> | <b>114003</b> | <b>114004</b> | <b>114005</b> | <b>114006</b> |
| Material:                     | Aluminium  |               |               |               |               |               |
| Connection:                   | 230 V 50 Hz  |               |               |               |               |               |
| Power:                        | 650 W  | 800 W         | 950 W         | 1250 W        | 1100 W        | 1730 W        |
| Range of temperature keeping: | up to 60°C   |               |               |               |               |               |
| Dimensions (mm):              | D 210 x H 105  |               |               |               |               |               |
|                               | W 760  | W 920         | W 1070        | W 1370        | W 1220        | W 1830        |
| Weight:                       | 4 kg   | 5 kg          | 5 kg          | 6 kg          | 5 kg          | 7 kg          |
| Accessories:                  | legs-frame (code-no.: <b>114000</b> , outside of the delivery range) |               |               |               |               |               |

Subject to technical changes and alterations!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Installation

#### Positioning

- Unpack the device and remove all packing material. Remove the protective wrap from the device.



#### CAUTION!

- **Never** remove the rating plate and any warning signs from the device.
- Install the legs frame (it is not included in the delivery) to the heat leakage.
- Place the device on top of an even, stable, dry, and water-resistant surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive.
- **Never** place the device in wet or humid places.
- **Never** place the device on a flammable surface.
- **Never** place the device near an open flame, electric ovens, heating ovens and other sources of heat.
- Pay attention to a sufficient distance (at least 30 cm) from walls and other inflammable or prone to fading objects.

## Connection



### **DANGER! Electric shock hazard!**

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

Do not disconnect the supply cable by pulling it, always pull the plug.

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

## 5.2 Operation

- Connect the device to a single grounded socket.
- Turn on the device with the use of a lever.
- Put warm dishes under the heat leakage to keep their temperature. Pay attention to the distance between the infrared lamp and the dishes. This distance should be approx. 30 cm.



### **NOTE!**

Only with the right distances the ideal temperature of serving hot meals without lowering the quality by overcooking can be kept.

- Separate the device from the mains outlet, when it is no longer used (pull the mains plug!)



## 6. Cleaning



### CAUTION!

**Disconnect the unit from the power supply (unplug!) before cleaning.**

**The unit is not designed to be rinsed with running water.**

**Do not use a pressure washer to clean the device!**

**Be careful and do not let the water into the unit.**

- The device should be cleaned regularly.
- Clean the casing of the device with a damp and soft cloth and a mild cleaning agent.
- Stubborn stains can be removed with a special cleaning agent for aluminium and stainless steel.
- Only use a soft cloth and make sure you **never** use any kind of abrasive agents which could scratch the surface.
- After the cleaning procedure, you should use a soft and dry cloth to wipe dry and polish the surface.

### Storing the device

- If the device is to remain unused for a longer period of time, clean it according to the above instructions and store in a dry, clean place safe from frost and sun and inaccessible to children.
- Do not place any heavy objects on the device.

## 7. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



#### **WARNING!**

**To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.**



#### **CAUTION!**



**For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.**

**FRANÇAIS**  
**Traduction**  
**la notice d'utilisation original**

**Table des matières**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Sécurité .....</b>                         | <b>26</b> |
| 1.1 Consignes de sécurité .....                  | 26        |
| 1.2 Explication des symboles .....               | 27        |
| 1.3 Source de danger .....                       | 28        |
| 1.4 Utilisation conforme .....                   | 30        |
| <b>2. Généralités.....</b>                       | <b>31</b> |
| 2.1 Responsabilité et garantie .....             | 31        |
| 2.2 Protection des droits d'auteur .....         | 31        |
| 2.3 Déclaration de conformité.....               | 31        |
| <b>3. Transport, emballage et stockage .....</b> | <b>32</b> |
| 3.1 Inspection suite au transport .....          | 32        |
| 3.2 Emballage .....                              | 32        |
| 3.3 Stockage .....                               | 32        |
| <b>4. Données techniques .....</b>               | <b>33</b> |
| <b>5. Installation et utilisation .....</b>      | <b>33</b> |
| 5.1 Installation .....                           | 33        |
| 5.2 Utilisation .....                            | 34        |
| <b>6. Nettoyage.....</b>                         | <b>35</b> |
| <b>7. Elimination des éléments usés .....</b>    | <b>36</b> |

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Consignes de sécurité

- Conserver cette notice d'utilisation. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.

- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en marche.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



**DANGER!**

***Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.***

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



**AVERTISSEMENT!**

***Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.***

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



## ATTENTION!

*Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.*

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



## INDICATION!

*Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.*

### 1.3 Source de danger



## DANGER !

### Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter alors tous risques veuillez le faire remplacer auprès de nos services ou d'un électricien qualifié.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



## **DANGER !**

### **Risque d'étouffement !**

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



## **AVERTISSEMENT !**

### **Risques de brûlure !**

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Pendant le travail la surface de l'appareil devient très chaude. Pour éviter des blessures il ne faut pas toucher la surface chaude avec des mains nues.
- L'appareil restent chaudes longtemps après l'arrêt de l'appareil. Attendre que l'appareil refroidisse complètement avant de le nettoyer ou de le déplacer.



## **AVERTISSEMENT !**

### **Risque d'incendie ou d'explosion !**

En cas d'utilisation inappropriée de l'appareil, il y a un risque d'incendie ou d'explosion dus à la combustion de son contenu.

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- **Ne jamais** placer d'ustensiles de cuisine, de serviettes ou de papier sur de l'appareil pendant que l'appareil est en marche. Cela peut provoquer un incendie ou endommager l'appareil.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil à proximité de matériaux combustibles ou inflammables (ex.: essence, alcool, etc.). Ceux-ci s'évaporent avec la chaleur, ce qui peut générer des étincelles au contact des matériaux inflammables et provoquer de graves dommages corporels et matériels.
- En cas d'incendie, avant toute opération de lutte contre l'incendie, débrancher d'abord l'appareil de l'alimentation électrique. **Remarque:** Ne pas projeter de l'eau sur l'appareil lorsqu'il est encore sous tension : **Risque d'électrocution !**

## 1.4 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

**Le pont thermique n'est prévu qu'à tenir les plats chauds.**



### **ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**



## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION!**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION!**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### INDICATION!

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

| Nom                   | Pont thermique, infrarouge                                  |        |        |        |        |        |
|-----------------------|---|--------|--------|--------|--------|--------|
| Code-No°:             | 114001  | 114002 | 114003 | 114004 | 114005 | 114006 |
| Réalisation:          | Aluminium   |        |        |        |        |        |
| Alimentation:         | 230 V 50 Hz   |        |        |        |        |        |
| Puissance:            | 650 W   | 800 W  | 950 W  | 1250 W | 1100 W | 1730 W |
| Plage de température: | jusqu'à 60°C  |        |        |        |        |        |
| Dimensions (mm):      | P 210 x H 105   |        |        |        |        |        |
|                       | L 760   | L 920  | L 1070 | L 1370 | L 1220 | L 1830 |
| Poids:                | 4 kg  | 5 kg   | 5 kg   | 6 kg   | 5 kg   | 7 kg   |
| Accessories:          | Pieds-carrée (Code-No. : <b>114000</b> , hors la livraison) |        |        |        |        |        |

Sous réserve de modifications !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Mise en place

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage. Éliminez la feuille de protection de l'appareil.



#### **ATTENTION !**

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Monter la carrée des pieds (non compris dans la livraison) au pont de chaleur.
- Placer l'appareil sur une surface résistante aux hautes températures, égale, stable, sèche et résistante à l'eau.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un endroit humide ou mouillé.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, d'un four électrique, d'un four à gaz ou de toute autre source de chaleur.
- Il faut faire attention à la distance suffisante (au moins 30 cm) des murs et d'autres choses inflammables ou faciles à décolorer.

## Branchement



### **DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !**

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

**L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.**

**Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon électrique, veuillez toujours tenir le corps de la fiche.**

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

## 5.2 Utilisation

- Nettoyer l'appareil selon les indications présentées au paragraphe **6. « Nettoyage »** avant la première utilisation.
- Brancher l'appareil à la prise simple de terre.
- Faire fonctionner l'appareil avec la manette.
- Placer les plats chauds sous le pont de chaleur pour garder leur température. Il faut faire attention à la distance entre la lampe infrarouge et les plats.
- La distance doit être env. 30 cm.



### **INDICATION!**

**Seulement aux distances convenables il est possible de garder la température idéale pour servir les plats chauds sans diminuer la qualité par recuisson.**

- Si l'appareil n'est pas utilisé il faut le débrancher (retirer la fiche!).

## 6. Nettoyage



### ATTENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

### Nettoyage de l'appareil

- Il faut nettoyer l'appareil régulièrement.
- Nettoyer la chape de l'appareil avec un torchon mou et avec du produit de nettoyage délicat.
- Des taches difficiles peuvent être éliminées avec du produit spécial pour le nettoyage de l'aluminium et inox.
- Utiliser uniquement un chiffon souple. **Ne jamais** utiliser d'autres produits d'entretien pouvant rayer les surfaces de l'appareil.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.
- Assurez-vous que l'appareil a été nettoyé conformément aux prescriptions avant de le ranger dans un endroit sec.

### Stockage de l'appareil

- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, bien le nettoyer (comme indiqué ci-dessus) et le ranger dans un endroit sec, propre, à l'abri du gel et du soleil et loin de la portée des enfants.
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



#### **AVERTISSEMENT !**

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



#### **ATTENTION !**



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**

**NEDERLANDS**  
**Vertaling**  
**van de originele gebruiksaanwijzing**

**Inhoudsopgave**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Veiligheid .....</b>                       | <b>38</b> |
| 1.1 Veiligheidsaanwijzingen .....                | 38        |
| 1.2 Symboolverklaring .....                      | 39        |
| 1.3 Gevarenbronnen .....                         | 40        |
| 1.4 Reglementair gebruik .....                   | 42        |
| <b>2. Algemeen .....</b>                         | <b>43</b> |
| 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....        | 43        |
| 2.2 Auteursrecht .....                           | 43        |
| 2.3 Verklaring van Conformiteit .....            | 43        |
| <b>3. Transport, verpakking en bewaring.....</b> | <b>44</b> |
| 3.1 Controle bij aflevering.....                 | 44        |
| 3.2 Verpakking .....                             | 44        |
| 3.3 Bewaring .....                               | 44        |
| <b>4. Specificaties .....</b>                    | <b>45</b> |
| <b>5. Installatie en bediening.....</b>          | <b>45</b> |
| 5.1 Installatie .....                            | 45        |
| 5.2 Bediening .....                              | 46        |
| <b>6. Reiniging.....</b>                         | <b>47</b> |
| <b>7. Afvalverwijdering .....</b>                | <b>48</b> |

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

## 1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

### 1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Gebruik dit apparaat niet, wanneer het niet correct functioneert, beschadigd is of op de grond is gevallen.
- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsels.



- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

## 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



### **GEVAAR!**

***Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.***

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



### **WAARSCHUWING!**

***Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.***

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



## VOORZICHTIG!

*Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.*

- Houd u aan de aangebrachte aanwijzingen om het gevaar te voorkomen.



## TIP!

*Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.*

## 1.3 Gevarenbronnen



## GEVAAR!

### Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als de aansluitkabel of de stekker is beschadigd, als het apparaat niet juist werkt of is beschadigd gevallen. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  - als u het apparaat niet gebruikt;
  - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
  - vóór reiniging van het apparaat.



### **GEVAAR!**

#### **Verstikkingsgevaar!**

- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.



### **WAARSCHUWING!**

#### **Gevaar voor verbranding!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Tijdens het gebruik wordt de oppervlakte van het apparaat erg heet. Raak om verbrandingen te voorkomen, de hete oppervlakte niet met blote handen aan.
- Het apparaat blijf ook na het uitzetten van het apparaat nog lang heet. Wacht met schoonmaken, bewegen of verplaatsen van het apparaat tot het is afgekoeld.



### **WAARSCHUWING!**

#### **Brand- of explosiegevaar!**

Bij onjuist gebruik van het apparaat treedt brand- of explosiegevaar op door ontbranding van de inhoud.

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Leg **nooit** keukengereedschappen, handdoeken, papier etc. op het apparaat tijdens het gebruik van het apparaat. Hierdoor kan brand uitbreken of het apparaat beschadigd raken.
- Gebruik het apparaat **nooit** in de buurt van brandbare en licht ontvlambare materialen (bv. benzine, spiritus, alcohol etc.). Door de hitte verdampen deze stoffen, waardoor bij contact met vonkenbronnen ontploffingen kunnen ontstaan die ernstig persoonlijk letsel en materiële schade tot gevolg kunnen hebben.
- Bij brand moet u eerst de stekker uit het stopcontact trekken of het apparaat loskoppelen van het elektriciteitsnet voordat u begint met blushandelingen.  
**Opgelet:** Besproei het apparaat niet met water als het nog onder spanning staat:  
**Gevaar voor elektrische schokken!**

## 1.4 Reglementair gebruik

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

**De warmtebrug infrarood is uitsluitend bestemd voor het warmhouden van gerechten.**



### **VOORZICHTIG!**

**Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.**

**Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.**

**Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.**

## 2. Algemeen

### 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



#### **VOORZICHTIG!**

**Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.**

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **TIP!**

**De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.**

### 2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



**TIP!**

**Indien u de verpakking wilt weggoeien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.**

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

## 4. Specificaties

| Naam             | Infrarood-warmtebrug  |        |        |        |        |        |
|------------------|---|--------|--------|--------|--------|--------|
| Art. nr.:        | 114001  | 114002 | 114003 | 114004 | 114005 | 114006 |
| Uitvoering:      | Aluminium   |        |        |        |        |        |
| Aansluitwaarde:  | 230 V 50 Hz   |        |        |        |        |        |
| Vermogen:        | 650 W   | 800 W  | 950 W  | 1250 W | 1100 W | 1730 W |
| Warmhoudstand:   | tot 60°C  |        |        |        |        |        |
| Afmetingen (mm): | D 210 x H 105   |        |        |        |        |        |
|                  | B 760   | B 920  | B 1070 | B 1370 | B 1220 | B 1830 |
| Gewicht:         | 4 kg  | 5 kg   | 5 kg   | 6 kg   | 5 kg   | 7 kg   |
| Accessoires:     | universele voet: (Art. nr.: <b>114000</b> , niet meegeleverd) |        |        |        |        |        |

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Installatie

#### Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Verwijder het beschermingsfolie van het apparaat.



#### **VOORZICHTIG!**

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.
- Monteer de voet (niet meegeleverd) aan de warmtebrug.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Zet het apparaat **nooit** op natte of vochtige plaatsen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Let er op, dat er voldoende afstand (minimaal 30 cm) is tot muren en andere voorwerpen die brandbaar zijn of gevoelig voor verkleuring.

## Aansluiting



### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.
- Stel het toestel zo op dat de netstekker toegankelijk is zodat het toestel indien nodig snel van het stroomnet gescheiden kan worden.

## 5.2 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik schoon volgens de instructie in hoofdstuk 6. "Reiniging".
- Sluit het apparaat aan op een enkelvoudig, gearde stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de schakelaar
- Plaats de warme gerechten onder de warmtebrug om ze op temperatuur te houden. Let op de afstand tussen de gerechten en de infrarood lamp. Deze afstand minimaal ca. 30 cm bedragen.



### **TIP!**

**Alleen bij de juiste afstanden kan de ideale serveertemperatuur van de hete gerechten gehandhaafd blijven, zonder dat de kwaliteit achteruitgaat door te lang koken.**

- Koppel het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker eruit!) als u het niet meer gebruikt.



## 6. Reiniging



### VOORZICHTIG!

**Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken.**

**Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen! Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.**

### Reiniging van het apparaat

- Maak het apparaat na ieder gebruik schoon.
- Maak de behuizing van het apparaat schoon met een vochtig, zacht doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- U kunt hardnekkige vlekken verwijderen met een speciaal schoonmaakmiddel voor aluminium en roestvrij staal.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes en pas **nooit** schurende schoonmaakmiddelen toe die krassen kunnen veroorzaken op het apparaat.
- Na het reinigen met zachte, droge doek afdrogen en het apparaat polijsten.
- Verzekert u ervan dat het apparaat op de juiste manier gereinigd en afgedroogd is voordat u het weer gebruikt.

### Bewaring van het apparaat

- Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, dient u het zorgvuldig schoon te maken - volgens bovenstaande beschrijving - en te bewaren op een droge, schone en vorstvrije plaats, die beschermd is tegen zonnestralen en niet toegankelijk voor kinderen.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.

## 7. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



#### **WAARSCHUWING!**

**Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.**



#### **VOORZICHTIG!**



**Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.**

**POLSKI**  
**Tłumaczenie**  
**oryginalnej instrukcji obsługi**

**Spis treści**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Bezpieczeństwo .....</b>                       | <b>50</b> |
| 1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....         | 50        |
| 1.2 Wyjaśnienie symboli .....                        | 51        |
| 1.3 Źródła zagrożeń .....                            | 52        |
| 1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....         | 54        |
| <b>2. Informacje ogólne .....</b>                    | <b>55</b> |
| 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja .....               | 55        |
| 2.2 Ochrona praw autorskich.....                     | 55        |
| 2.3 Deklaracja zgodności .....                       | 55        |
| <b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b> | <b>56</b> |
| 3.1 Kontrola dostawy .....                           | 56        |
| 3.2 Opakowanie .....                                 | 56        |
| 3.3 Magazynowanie .....                              | 56        |
| <b>4. Parametry techniczne .....</b>                 | <b>57</b> |
| <b>5. Instalacja i obsługa .....</b>                 | <b>57</b> |
| 5.1 Instalacja .....                                 | 57        |
| 5.2 Obsługa.....                                     | 58        |
| <b>6. Czyszczenie .....</b>                          | <b>59</b> |
| <b>7 Utylizacja.....</b>                             | <b>60</b> |

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

## 1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.

- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiśać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- **Nigdy** nie należy zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas jego eksploatacji.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Nie przesuwac i nie przechylać urządzenia podczas pracy.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



### **ZAGROŻENIE!**

***Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.***

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



### **OSTRZEŻENIE!**

***Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.***

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



## OSTROŻNIE!

*Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.*

- W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać zamieszczonych wskazówek.



## WSKAZÓWKA!

*Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.*

### 1.3 Źródła zagrożeń



## ZAGROŻENIE!

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie użytkować urządzenia, gdy przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie nie działa prawidłowo, jest uszkodzone lub upadło. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy **nie** obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
  - gdy urządzenie nie jest używane,
  - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
  - przed czyszczeniem urządzenia.



### ZAGROŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.



### OSTRZEŻENIE!

#### Zagrożenie oparzeniem!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Powierzchnia urządzenia podczas pracy staje się bardzo gorąca. Aby uniknąć zranień, nie należy dotykać gorącej powierzchni gołymi rękoma.
- Także po wyłączeniu urządzenia powierzchni pozostają gorące przez długi czas. Należy poczekać, aż urządzenie ostygnie i dopiero przystąpić do jego czyszczenia lub przenoszenia w inne miejsce.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!

W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia występuje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu w wyniku zapalenia się jego zawartości.

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- **Nigdy** nie należy kłaść przyborów kuchennych, ręczników, papieru itp. na urządzenie podczas jego eksploatacji. Grozi to wybuchem pożaru i uszkodzeniem urządzenia.
- **Nigdy** nie należy używać urządzenia w pobliżu palnych, i łatwo zapalnych materiałów (np. benzyna, spirytus, alkohol, itp.). Wskutek ciepła one odparowują, co przy kontakcie ze źródłami zapłonu może skutkować wystąpieniem poważnych szkód osobowych i rzeczowych.
- W razie pożaru, przed podjęciem czynności gaśniczych, najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.  
**Uwaga:** Nie zraszać urządzenia wodą, gdy jest ono jeszcze pod napięciem:  
**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

## 1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

**Mostek grzewczy** przeznaczony jest tylko do **utrzymywania ciepła potraw**.



### **OSTROŻNIE!**

**Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.**

**Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.**



## 2. Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **OSTROŻNIE!**

**Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!**

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.**

### 2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.**

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

| Nazwa                            | Mostek grzewczy IR  |           |            |            |            |            |
|----------------------------------|---|-----------|------------|------------|------------|------------|
| Nr art.:                         | 114001  | 114002    | 114003     | 114004     | 114005     | 114006     |
| Wykonanie:                       | Aluminium   |           |            |            |            |            |
| Zasilanie:                       | 230 V 50 Hz   |           |            |            |            |            |
| Moc:                             | 650 W   | 800 W     | 950 W      | 1250 W     | 1100 W     | 1730 W     |
| Zakres utrzymywania temperatury: | do 60 °C  |           |            |            |            |            |
| Wymiary (mm):                    | głęb. 210 x wys. 105  |           |            |            |            |            |
|                                  | szer. 760   | szer. 920 | szer. 1070 | szer. 1370 | szer. 1220 | szer. 1830 |
| Waga:                            | 4 kg  | 5 kg      | 5 kg       | 6 kg       | 5 kg       | 7 kg       |
| Akcesoria:                       | nogi-stelaż: (Nr art.: <b>114000</b> , poza zakresem dostawy) |           |            |            |            |            |

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy. Usunąć folię ochronną z urządzenia.



#### **OSTROŻNIE!**

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Zamontować stelaż nóg (nie jest ujęty w dostawie) do mostka ciepłego.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w mokrych lub wilgotnych miejscach.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na zapalnym podłożu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzejnych i innych źródeł ciepła.
- Należy zwrócić uwagę na wystarczający odstęp (przynajmniej 30 cm) od ścian i innych palnych lub podatnych na odbarwienia przedmiotów.

## Podłączenie



**ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**  
W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

## 5.2 Obsługa

- Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie według instrukcji w rozdziale 6. „Czyszczenie“.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego gniazda z uziemieniem.
- Włączyć urządzenie za pomocą dźwigienki.
- Ustawić ciepłe potrawy pod mostek ciepły, aby utrzymać ich temperaturę. Należy zwrócić uwagę na odstęp pomiędzy lampą podczerwieni a potrawami. Odstęp ten powinien wynosić ok. 30 cm.



### **WSKAZÓWKA!**

Tylko przy odpowiednich odstępach może być zachowana idealna temperatura serwowania gorących potraw bez pogorszenia, jakości przez przegotowania.

- Jeśli urządzenie nie jest już używane, należy wyłączyć je z gniazda (wyciągnąć wtyczkę!).

## 6. Czyszczenie



### OSTROŻNIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenie nie jest przystosowane do spłukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.

- Urządzenie należy regularnie czyścić.
- Obudowę urządzenia czyścić wilgotną miękką ściereczką i łagodnym środkiem myjącym.
- Uporczywe plamy można usuwać specjalnym środkiem czyszczącym do aluminium i stali nierdzewnej.
- Należy stosować wyłącznie miękką ściereczkę. **Nigdy** nie należy korzystać z innych środków do czyszczenia, które mogłyby zarysować urządzenie.
- Po umyciu urządzenia należy wziąć miękką, suchą ściereczkę i osuszyć oraz wypolerować nią powierzchnię podgrzewacza.

### Przechowywanie urządzenia

- Jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy je dokładnie wyczyścić – zgodnie z powyższym opisem – i przechowywać w miejscu suchym, czystym, zabezpieczonym przed mrozem i słońcem, niedostępnym dla dzieci.
- Na urządzeniu nie wolno stawiać ciężkich przedmiotów.

## 7 Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



#### **OSTRZEŻENIE!**

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



#### **OSTROŻNIE!**



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.